

**CANADA-NORTHWEST TERRITORIES
CANADIAN AGRICULTURAL PARTNERSHIP
PROJECT FUNDING APPLICATION FORM**

**PARTENARIAT CANADIEN POUR L'AGRICULTURE
CANADA-TERRITOIRES DU NORD-OUEST
FORMULAIRE DE DEMANDE DE FINANCEMENT**

Project Title: Titre du projet :	
Applicant Title (for example, legal name of individual, business, organization): Titre du demandeur (par exemple, nom légal d'un individu, d'une entreprise, ou d'un organisme) :	
Telephone/Cell Phone: N° de téléphone ou de cellulaire :	Fax: N° de télécopieur :
Contact Name: Nom de la personne-ressource :	Email: Courriel :
Mailing Address: Adresse postale :	
Have you applied for funding before? Avez-vous déjà fait une demande de financement :	Are you a new entrant into the agriculture sector? Êtes-vous débutant dans le secteur de l'agriculture?
<input type="checkbox"/> Yes Oui	<input type="checkbox"/> No Non
<input type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui
<input type="checkbox"/> Yes Oui	<input type="checkbox"/> No Non
Are you applying as a/an (check those that apply):	À quel titre présentez-vous une demande? (Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.)
<input type="checkbox"/> Producer (primary)	<input type="checkbox"/> Producteur (primaire)
<input type="checkbox"/> Producer (organization)	<input type="checkbox"/> Organisme producteur
<input type="checkbox"/> Processor	<input type="checkbox"/> Transformateur
<input type="checkbox"/> Processor (organization)	<input type="checkbox"/> Organisme transformateur
<input type="checkbox"/> Other industry (non-profit organizations or associations)	<input type="checkbox"/> Autre secteur de l'industrie, organisme à but non lucratif ou association
<input type="checkbox"/> Research bodies	<input type="checkbox"/> Organismes de recherche
<input type="checkbox"/> Indigenous government, group, community or agency	<input type="checkbox"/> Gouvernement, groupe, communauté ou organisme autochtone
<input type="checkbox"/> Municipal, territorial or community government	<input type="checkbox"/> Gouvernement territorial ou administration municipale ou communautaire
<input type="checkbox"/> Retailer, wholesaler, input supplier or other agri-businesses	<input type="checkbox"/> Détaillant, grossiste, fournisseur d'intrants ou autre entreprise agricole
<input type="checkbox"/> Educational institutions (schools, school boards, afterschool programs)	<input type="checkbox"/> Établissements d'enseignement (écoles, commissions scolaires ou programmes parascolaires)
<input type="checkbox"/> Other (please specify):	<input type="checkbox"/> Autre (veuillez préciser) :

Please select the program you are applying to (check all that apply):

- Market Development
- Agriculture Training Program
- Agriculture and Food Processing Development
- Agriculture and Agri-Food Research Program
- Agriculture and the Environment
- Agriculture Awareness
- Food Safety
- Small-scale foods (community agriculture programming). Please contact your regional offices for more information: Take a Kid Gardening, Community-based Introduction to Agriculture, and Promotion, Preservation and Use of Local Foods.

Sélectionnez le programme pour lequel vous présentez une demande. (Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.)

- Développement des marchés
- Programme de formation en agriculture
- Développement de l'agriculture et de la transformation des produits alimentaires
- Programme de recherche en agriculture et en agroalimentaire
- Agriculture et environnement
- Sensibilisation à l'agriculture
- Salubrité des aliments
- Production d'aliments à petite échelle (programmes d'agriculture communautaire). Veuillez communiquer avec votre bureau régional pour plus d'information sur les programmes Initiez un enfant au jardinage, Introduction communautaire à l'agriculture, et Promotion, conservation, et consommation d'aliments locaux.

Project Description

Describe what you plan to do as well as the project's objectives, target groups, partners, and if applicable, attach equipment list, production/processing/construction costs, contract details, etc.
Use additional paper/spreadsheets if needed. Where relevant, provide history, business activity and experience.

Description de projet

Décrivez ce que vous projetez de faire ainsi que les objectifs, les groupes cibles, et les partenaires du projet et, le cas échéant, joignez une liste d'équipement et précisez les coûts de production, de transformation et de construction, les détails du contrat, etc.
Utilisez des feuilles supplémentaires ou des feuilles de calcul si nécessaire. Le cas échéant, mentionnez votre historique, vos activités commerciales, et votre expérience.

Outline your management experience and staff requirements:

Détaillez votre expérience de gestion et vos exigences relatives au personnel :

Project benefits to NWT agriculture will be measured by the federal government according to these outcomes. Please check the one(s) that this project addresses:

- Increase competitiveness, productivity or profitability (e.g. projects will demonstrate food production).
- Increase environmental sustainability (e.g. food production maintains the environment).
- Expand domestic and international markets (e.g. increased amount of food that can be sold for profit).
- Improve the anticipation, mitigation and response to risks.

L'intérêt du projet pour l'agriculture des Territoires du Nord-Ouest sera mesuré par le gouvernement fédéral en fonction des résultats ci-dessous. Cochez tous ceux qui s'appliquent :

- Accroissement de la compétitivité, de la productivité, ou de la rentabilité (par exemple, les projets feront la démonstration de la production alimentaire);
- Amélioration de la durabilité environnementale (la production alimentaire préserve l'environnement);
- Développement des marchés nationaux et internationaux (par exemple, augmentation de la quantité de nourriture pouvant être vendue dans un but lucratif);
- Perfectionnement de l'anticipation, de l'atténuation, et de la réponse aux risques.

Please explain how your project benefits the industry, your community and your business:

Expliquez comment votre projet présente des avantages pour l'industrie, la collectivité, et votre entreprise :

Does this project have industry, community or partner support?

Yes No

(If yes, please attach letters of support.)

Ce projet jouit-il du soutien de l'industrie, de la collectivité, ou de partenaires?

Oui Non

(Dans l'affirmative, joignez des lettres de soutien.)

Project Start Date:

Project End Date:

Date de début du projet :

Date de fin prévue :

Potential Project Results / Résultats anticipés du projet

Describe the expected results and how they will be measured and shared. For example:

Décrivez les résultats attendus ainsi que la manière de les mesurer et de les communiquer. Par exemple :

Jobs Created:
Emplois créés :

Full-time:
Temps plein :

Part-time:
Temps partiel :

Jobs Maintained:
Emplois maintenus :

Full-time:
Temps plein :

Part-time:
Temps partiel :

NWT Purchases:
Achats effectués aux TNO :

Proposed Project Budget / Budget proposé pour le projet

Attached excel project budget sheets will be accepted. Please review eligible funding criteria in the program guide prior to submitting your application. / Les feuilles de calcul sous Excel seront acceptées. Avant de soumettre votre demande, veuillez consulter le guide du programme pour connaître les critères d'admissibilité au financement.

PROJECT COSTS / COÛTS DU PROJET		SOURCES OF FINANCING / SOURCES DE FINANCEMENT	
Eligible Costs Coûts admissibles		Canadian Agricultural Partnership Contribution Contribution du Partenariat canadien pour l'agriculture	
		Equity – Applicant Contribution Fonds propres (contribution du demandeur)	
		Other Funding Sources Autres sources de financement	
		Profit Profit	
Ineligible Costs Coûts inadmissibles			
GST TPS			
	TOTAL EXPENSES TOTAL DES DÉPENSES		TOTAL REVENUE TOTAL DES REVENUS

- Notes:
- * The proposed budget must be balanced, i.e. total expenses equal total revenue.
 - * Le budget proposé doit être équilibré, c.-à-d. que les revenus doivent égaler les dépenses.
 - ** Funding from non-government sources must be 10% or higher of overall costs.
 - ** Le financement provenant de sources non gouvernementales doit correspondre à au moins 10 % du coût total.

Affirmation and Application Signature

I am providing the information contained in this application, including its supporting documents to the Department of Industry, Tourism and Investment (ITI), including Headquarters or Regional Offices, for the purpose of being considered for funding under the Canadian Agricultural Partnership.

I understand that I must meet with ITI to discuss this application before submitting it for consideration and that submission does not guarantee the success of this application.

I affirm that the information in this application is accurate and complete and the project proposal, including plans and budgets, are fairly presented. I acknowledge that ITI has the right to verify the accuracy of the application. I will cooperate with ITI to verify the accuracy of this application to ITI's full satisfaction, including providing any additional substantiation that ITI, in its sole discretion, deems necessary.

I agree (please check the following):

- That once funding is provided, any change to the project proposal will require prior approval of ITI.
- To publicly acknowledge funding and assistance by ITI and Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC), in accordance with the terms of the funding agreement.
- To submit a final financial report for the financial accounting of activities funded by the Canadian Agricultural Partnership.
- To provide disclosure of any involvement in the proposed programming of former public servants subject to the *Code of Conduct Respecting Conflict of Interest and Oath of Office and Secrecy for the Employees of the Government of the Northwest Territories*.
- To provide assurances that any person lobbying on behalf of my interests as the applicant is registered pursuant to the *Lobbying Act*, R.S.C., 1985, c. 44 (4th Supp.), as amended, and that no actual or potential conflict of interest, or contingency fee arrangement exists.
- To respect the spirit and intent of the various acts governing the programs of AAFC and the Government of the Northwest Territories (GNWT).
- To complete a project evaluation form as part of the release of the final payment. Note that for events such as conferences and workshops, feedback from attendees will need to be reported.

Attestation et signature du demandeur

Je fournis les renseignements contenus dans la présente demande au ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI), à son administration centrale ou à ses bureaux régionaux en vue d'obtenir du financement dans le cadre du Partenariat canadien pour l'agriculture.

Je comprends que je dois rencontrer les représentants du MITI pour parler de ma demande avant de pouvoir la présenter pour étude, et que la présentation d'une demande ne garantit pas qu'elle soit acceptée.

J'affirme que l'information contenue dans la présente demande est exacte et complète et que le projet, y compris les plans et les budgets, est présenté fidèlement. Je comprends que le MITI a le droit de vérifier l'exactitude de la demande et je collaborerai avec ses représentants pour qu'ils en soient entièrement satisfaits. Je fournirai les pièces justificatives supplémentaires que le MITI, à son entière discrétion, juge indiquées.

Dans le cas où ma demande serait acceptée, j'accepte de me plier à toutes les conditions suivantes :

- Obtenir l'approbation préalable du MITI si des changements doivent être apportés à la proposition de projet une fois le financement approuvé.
- Reconnaître publiquement le financement et l'aide du MITI et d'Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC), conformément aux dispositions de l'entente de financement.
- Présenter un rapport financier définitif de la comptabilité financière des activités financées par le Partenariat canadien pour l'agriculture.
- Divulguer la participation au projet présenté de tout ancien fonctionnaire assujéti au *Code de conduite relatif aux conflits d'intérêts, au serment et au secret professionnel pour les employés du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest*.
- Démontrer que toute personne qui exerce des pressions en mon nom à titre de demandeur est inscrite en vertu de la *Loi sur le lobbying* [L.R.C. (1985), ch. 44 (4^e suppl.)] dans sa version modifiée, et qu'il n'y a aucun conflit d'intérêt réel ou potentiel ou arrangement de détermination d'honoraires en fonction des résultats.
- Respecter l'esprit et l'intention des différentes lois qui régissent les programmes d'AAC et du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO).
- Remplir un formulaire d'évaluation de projet en contrepartie du dernier paiement. Notez que vous devrez recueillir les commentaires des participants si vous prévoyez des événements comme des conférences et des ateliers.

By signing this application, I authorize the GNWT to disclose any information received in this application within the GNWT and AAFC or to outside entities for the following purposes: to reach a decision on this application, to administer and monitor the implementation of the project or programming, or to evaluate the results of the project or programming and this program after project completion. This disclosure of any information received in this application may also be used to reach a decision on any other application of the applicant for funding under any other Canadian Agricultural Partnership program.

By signing this application, I acknowledge that I understand that the information provided in this application may be accessible under the Northwest Territories' *Access to Information Act and Protection of Privacy Act*, S.N.W.T. 1994, c.20, as amended, and the federal *Access to Information Act*, R.S.C., 1985, c. A-1, as amended. In the event of an access to information request regarding the present funding application or any other information about the organization in ITI's possession, the information provided to ITI will be treated in accordance with the *Access to Information and Protection of Privacy Act*. However, where funding is approved, the amount of funding, the purpose for which the funds were granted and the name of the organization receiving the funding are considered public information.

En signant la présente demande, j'autorise le GTNO à divulguer toute information obtenue dans le cadre de la présente demande aux ministères et organismes du GTNO ainsi qu'à AAC ou à d'autres entités externes aux fins suivantes : prendre une décision au sujet de la présente demande, administrer et surveiller la mise en œuvre du projet ou du programme, ou évaluer les résultats du projet ou du programme après sa réalisation. La divulgation de l'information reçue dans le présent processus peut également servir à prendre une décision relativement à toute autre demande de financement par le demandeur dans le cadre d'autres programmes du Partenariat canadien pour l'agriculture.

En signant la présente demande, j'affirme comprendre que l'information fournie peut être accessible en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* (L.T.N.-O. 1994, ch. 20), dans sa version modifiée, et de son pendant fédéral, la *Loi sur l'accès à l'information* [L.R.C. (1985)], dans sa version modifiée. Dans le cas d'une demande d'accès à l'information concernant la présente demande de financement ou à toute autre information au sujet de l'organisme que le MITI aurait en sa possession, l'information détenue par le MITI sera traitée conformément aux dispositions de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. Toutefois, dans les cas où le financement serait approuvé, le montant versé, l'objectif poursuivi, et le nom de l'organisme sont considérés comme de l'information publique.

Name (please print) / Nom (en caractères d'imprimerie)

Title (please print) / Titre (en caractères d'imprimerie)

Authorized Signature / Signature autorisée

Date

<p align="center">CANADA-NWT CANADIAN AGRICULTURAL PARTNERSHIP</p> <p align="center">APPLICANT DOCUMENT CHECKLIST</p>	<p align="center">PARTENARIAT CANADIEN POUR L'AGRICULTURE CANADA-TERRITOIRES DU NORD-OUEST</p> <p align="center">LISTE DE VÉRIFICATION DU DEMANDEUR</p>
<p>These documents are required for assessing project funding applications. Please complete the following checklist and include as part of your application.</p>	<p>Les documents énumérés ci-bas sont nécessaires à l'évaluation de votre projet. Veuillez remplir la liste de vérification ci-dessous et l'ajouter à votre demande.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> General Application Form, completed and signed. <input type="checkbox"/> NWT Proof of Residency – for majority shareholder(s) (minimum total 51%) – include a copy of one of the following: <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Current NWT Driver's License; <input type="checkbox"/> General Identification Card (GIC) issued at least 12 months prior to application; or <input type="checkbox"/> Statutory Declaration that documents NWT residency for the last twelve months. <input type="checkbox"/> Project budget/projection: revenues and expenses, provide additional information if applicable. <input type="checkbox"/> Back-up quotes. <input type="checkbox"/> Current planning documents: e.g. business plan, project description, other relevant documents (e.g. blue prints, other specifications, etc.). <input type="checkbox"/> Résumé(s) – if using consultants, where applicable. <input type="checkbox"/> Most recent financial statements (income statement, balance sheet, personal net worth, etc.). <input type="checkbox"/> New applicant (organization or business background, if applicable). <input type="checkbox"/> Copy of the corporate or organization documents, if applicable, to the application, such as Letter of Good Standing with the Registrar, liability insurance, WSCC/WSC forms, board members, etc. <input type="checkbox"/> Photo consent form, where applicable. 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Formulaire général de demande, dûment rempli et signé. <input type="checkbox"/> Preuve de résidence aux TNO des principaux participants au projet (la majorité est fixée à 51 %). Fournissez une copie de l'un des documents suivants : <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Un permis de conduire valide délivré par les TNO; <input type="checkbox"/> Une carte d'identité générale (CIG) délivrée au moins 12 mois avant la présentation de la demande; <input type="checkbox"/> Une déclaration solennelle qui démontre que la personne a résidé aux TNO pendant les 12 derniers mois. <input type="checkbox"/> Budget proposé pour le projet : revenus et dépenses (fournissez des détails supplémentaires au besoin). <input type="checkbox"/> Pièces justificatives. <input type="checkbox"/> Documents de planification à jour : plan d'affaires, description de projet, autres documents pertinents (schémas d'organisation, autres spécifications, etc.). <input type="checkbox"/> Curriculum vitae (si vous faites appel à des consultants). <input type="checkbox"/> Derniers états financiers (compte de résultat, bilan, avoir net personnel, etc.). <input type="checkbox"/> Nouveau demandeur (Expérience dans des organismes ou des entreprises, s'il y a lieu). <input type="checkbox"/> Copie de documents d'enregistrement de la société ou de l'organisme (s'il y a lieu), comme une attestation d'inscription au registre, une assurance responsabilité, des formulaires de la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs, une liste des membres du conseil d'administration, etc. <input type="checkbox"/> Formulaire de consentement pour l'utilisation des photos, s'il y a lieu.